



Послание к Галатам святого апостола Павла

1

- ¹ Павел Апостол, *избранный* не человеками и не через человека, но Иисусом Христом и Богом Отцем, воскресившим Его из мертвых,
- ² и все находящиеся со мною братья -- церквам Галатийским:
- ³ благодать вам и мир от Бога Отца и Господа нашего Иисуса Христа,
- ⁴ Который отдал Себя Самого за грехи наши, чтобы избавить нас от настоящего лукавого века, по воле Бога и Отца нашего;
- ⁵ Ему слава во веки веков. Аминь.
- ⁶ Удивляюсь, что вы от призвавшего вас благодатью Христовою так скоро переходите к иному благовествованию,
- ⁷ которое *впрочем* не иное, а только есть люди, смущающие вас и желающие превратить благовествование Христово.
- ⁸ Но если бы даже мы или Ангел с неба стал благовествовать вам не то, что мы благовествовали вам, да будет анафема.
- ⁹ Как прежде мы сказали, так и теперь еще говорю: кто благовествует вам не то, что вы приняли, да будет анафема.
- ¹⁰ У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым.
- ¹¹ Возвещаю вам, братья, что Евангелие, которое я благовествовал, не есть человеческое,
- ¹² ибо и я принял его и научился не от человека, но через откровение Иисуса Христа.
- ¹³ Вы слышали о моем прежнем образе жизни в Иудействе, что я жестоко гнал Церковь Божию, и опустошал ее,
- ¹⁴ и преуспевал в Иудействе более многих сверстников в роде моем, будучи неумеренным ревнителем отеческих моих преданий.
- ¹⁵ Когда же Бог, избравший меня от утробы матери моей и призвавший благодатью Своею, благоволил
- ¹⁶ открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам, -- я не стал тогда же советоваться с плотью и кровью,
- ¹⁷ и не пошел в Иерусалим к предшествовавшим мне Апостолам, а пошел в Аравию, и опять возвратился в Дамаск.
- ¹⁸ Потом, спустя три года, ходил я в Иерусалим видеться с Петром и пробыл у него дней пятнадцать.
- ¹⁹ Другого же из Апостолов я не видел *никого*, кроме Иакова, брата Господня.
- ²⁰ А в том, что пишу вам, пред Богом, не лгу.
- ²¹ После сего отошел я в страны Сирии и Киликии.
- ²² Церквам Христовым в Иудее лично я не был известен,
- ²³ а только слышали они, что гнавший их некогда ныне благовествует веру, которую прежде истреблял, --
- ²⁴ и прославляли за меня Бога.

2

- ¹ Потом, через четырнадцать лет, опять ходил я в Иерусалим с Варнавою, взяв с собою и Тита.
- ² Ходил же по откровению, и предложил там, и особо знаменитейшим, благовествование, проповедуемое мною язычникам, не напрасно ли я подвигаюсь или подвизался.

³ Но они и Тита, бывшего со мною, хотя и Еллина, не принуждали обрезаться,
⁴ а вкрадшимся лжебратиям, скрытно приходившим подсмотреть за нашею свободою, которую мы имеем во Христе Иисусе, чтобы поработить нас,
⁵ мы ни на час не уступили и не покорились, дабы истина благовествования сохранилась у вас.
⁶ И в знаменитых чем-либо, какими бы ни были они когда-либо, для меня нет ничего особенного: Бог не взирает на лице человека. И знаменитые не возложили на меня ничего более.
⁷ Напротив того, увидев, что мне вверено благовестие для необрезанных, как Петру для обрезанных
⁸ [ибо Содействовавший Петру в апостольстве у обрезанных содействовал и мне у язычников],
⁹ и, узнав о благодати, данной мне, Иаков и Кифа и Иоанн, почитаемые столпами, подали мне и Варнаве руку общения, чтобы нам идти к язычникам, а им к обрезанным,
¹⁰ только чтобы мы помнили нищих, что и старался я исполнять в точности.
¹¹ Когда же Петр пришел в Антиохию, то я лично противостоял ему, потому что он подвергался нареканию.
¹² Ибо, до прибытия некоторых от Иакова, ел вместе с язычниками; а когда те пришли, стал таиться и устранился, опасаясь обрезанных.
¹³ Вместе с ним лицемерили и прочие Иудеи, так что даже Варнава был увлечен их лицемерием.
¹⁴ Но когда я увидел, что они не прямо поступают по истине Евангельской, то сказал Петру при всех: если ты, будучи Иудеем, живешь по-язычески, а не по-иудейски, то для чего язычников принуждаешь жить по-иудейски?
¹⁵ Мы по природе Иудеи, а не из язычников грешники;
¹⁶ однако же, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона; ибо делами закона не оправдается никакая плоть.
¹⁷ Если же, ища оправдания во Христе, мы и сами оказались грешниками, то неужели Христос есть слуга греха? Никак.
¹⁸ Ибо если я снова созидаю, что разрушил, то сам себя делаю преступником.
¹⁹ Законом я умер для закона, чтобы жить для Бога. Я сораспялся Христу,
²⁰ и уже не я живу, но живет во мне Христос. А что ныне живу во плоти, то живу верою в Сына Божия, возлюбившего меня и предавшего Себя за меня.
²¹ Не отвергаю благодати Божией; а если законом оправдание, то Христос напрасно умер.

3

¹ О, бессмысленные Галаты! кто прельстил вас не покоряться истине, вас, у которых перед глазами предначертан был Иисус Христос, как бы у вас распятый?
² Сие только хочу знать от вас: через дела ли закона вы получили Духа, или через наставление в вере?
³ Так ли вы бессмысленны, что, начав духом, теперь оканчиваете плотью?
⁴ Столь многое потерпели вы неужели без пользы? О, если бы только без пользы!
⁵ Подающий вам Духа и совершающий между вами чудеса через дела ли закона сие производит, или через наставление в вере?
⁶ Так Авраам поверил Богу, и это вменилось ему в праведность.
⁷ Познайте же, что верующие суть сыны Авраама.
⁸ И Писание, провидя, что Бог верою оправдает язычников, предвозвестило Аврааму: в тебе благословятся все народы.
⁹ Итак верующие благословляются с верным Авраамом,
¹⁰ а все, утверждающиеся на делах закона, находятся под клятвою. Ибо написано: проклят всяк, кто не исполняет постоянно всего, что написано в книге закона.
¹¹ А что законом никто не оправдывается пред Богом, это ясно, потому что праведный верою жив будет.
¹² А закон не по вере; но кто исполняет его, тот жив будет им.
¹³ Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою [ибо написано: проклят всяк, висящий на древе],
¹⁴ дабы благословение Авраамова через Христа Иисуса распространилось на

язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верою.

¹⁵ Братия! говорю по *рассуждению* человеческому: даже человеком утвержденного завещания никто не отменяет и не прибавляет к нему.

¹⁶ Но Аврааму даны были обетования и семени его. Не сказано: и потомкам, как бы о многих, но как об одном: и семени твоему, которое есть Христос.

¹⁷ Я говорю то, что завета о Христе, прежде Богом утвержденного, закон, явившийся спустя четьреста тридцать лет, не отменяет так, чтобы обетование потеряло силу.

¹⁸ Ибо если по закону наследство, то уже не по обетованию; но Аврааму Бог даровал оное по обетованию.

¹⁹ Для чего же закон? Он дан после по причине преступлений, до времени пришествия семени, к которому *относится* обетование, и преподан через Ангелов, рукою посредника.

²⁰ Но посредник при одном не бывает, а Бог один.

²¹ Итак закон противен обетованиям Божиим? Никак! Ибо если бы дан был закон, могущий животворить, то подлинно праведность была бы от закона;

²² но Писание всех заключило под грехом, дабы обетование верующим дано было по вере в Иисуса Христа.

²³ А до пришествия веры мы заключены были под стражею закона, до того времени, как надлежало открыться вере.

²⁴ Итак закон был для нас детоводителем ко Христу, дабы нам оправдаться верою; по пришествии же веры, мы уже не под *руководством* детоводителя.

²⁵ Ибо все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса;

²⁶ все вы, во Христа крестившиеся, во Христа облеклись.

²⁷ Нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужского пола, ни женского: ибо все вы одно во Христе Иисусе.

²⁸ Если же вы Христовы, то вы семья Авраамово и по обетованию наследники.

4

¹ Еще скажу: наследник, доколе в детстве, ничем не отличается от раба, хотя и господин всего:

² он подчинен попечителям и домоправителям до срока, отцом *назначенного*.

³ Так и мы, доколе были в детстве, были поработены вещественным началам мира;

⁴ но когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего [Единородного], Который родился от жены, подчинился закону,

⁵ чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление.

⁶ А как вы -- сыны, то Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, вопиющего: "Авва, Отче!"

⁷ Посему ты уже не раб, но сын; а если сын, то и наследник Божий через Иисуса Христа.

⁸ Но тогда, не зная Бога, вы служили *богам*, которые в существе не боги.

⁹ Ныне же, познав Бога, или, лучше, получив познание от Бога, для чего возвращаетесь опять к немощным и бедным вещественным началам и хотите еще снова поработить себя им?

¹⁰ Наблюдаете дни, месяцы, времена и годы.

¹¹ Боюсь за вас, не напрасно ли я трудился у вас.

¹² Прошу вас, братия, будьте, как я, потому что и я, как вы. Вы ничем не обидели меня:

¹³ знаете, что, хотя я в немощи плоти благовествовал вам в первый раз,

¹⁴ но вы не презрели искушения моего во плоти моей и не возгнушались *им*, а приняли меня, как Ангела Божия, как Христа Иисуса.

¹⁵ Как вы были блаженны! Свидетельствую о вас, что, если бы возможно было, вы исторгли бы очи свои и отдали мне.

¹⁶ Итак, неужели я сделался врагом вашим, говоря вам истину?

¹⁷ Ревнуют по вас нечисто, а хотят вас отлучить, чтобы вы ревновали по ним.

¹⁸ Хорошо ревновать в добром всегда, а не в моем только присутствии у вас.

¹⁹ Дети мои, для которых я снова в муках рождения, доколе не изобразится в вас Христос!

²⁰ Хотел бы я теперь быть у вас и изменить голос мой, потому что я в недоумении о вас.

- ²¹ Скажите мне вы, желающие быть под законом: разве вы не слушаете закона?
- ²² Ибо написано: Авраам имел двух сынов, одного от рабы, а другого от свободной.
- ²³ Но который от рабы, тот рожден по плоти; а который от свободной, тот по обетованию.
- ²⁴ В этом есть иносказание. Это два завета: один от горы Синайской, рождающий в рабство, который есть Агарь,
- ²⁵ ибо Агарь означает гору Синай в Аравии и соответствует нынешнему Иерусалиму, потому что он с детьми своими в рабстве;
- ²⁶ а вышний Иерусалим свободен: он -- мать всем нам.
- ²⁷ Ибо написано: возвеселись, неплодная, нерождающая; воскликни и возгласи, не мучившаяся родами; потому что у оставленной гораздо более детей, нежели у имеющей мужа.
- ²⁸ Мы, братия, дети обетования по Исааку.
- ²⁹ Но, как тогда рожденный по плоти гнал рожденного по духу, так и ныне.
- ³⁰ Что же говорит Писание? Изгони рабу и сына ее, ибо сын рабы не будет наследником вместе с сыном свободной.
- ³¹ Итак, братия, мы дети не рабы, но свободной.

5

- ¹ Итак стойте в свободе, которую даровал нам Христос, и не подвергайтесь опять игу рабства.
- ² Вот, я, Павел, говорю вам: если вы обрезываетесь, не будет вам никакой пользы от Христа.
- ³ Еще свидетельствую всякому человеку обрезывающемуся, что он должен исполнить весь закон.
- ⁴ Вы, оправдывающие себя законом, остались без Христа, отпали от благодати,
- ⁵ а мы духом ожидаем и надеемся праведности от веры.
- ⁶ Ибо во Христе Иисусе не имеет силы ни обрезание, ни необрезание, но вера, действующая любовью.
- ⁷ Вы шли хорошо: кто остановил вас, чтобы вы не покорялись истине?
- ⁸ Такое убеждение не от Призывающего вас.
- ⁹ Малая закваска заквашивает все тесто.
- ¹⁰ Я уверен о вас в Господе, что вы не будете мыслить иначе; а смущающий вас, кто бы он ни был, понесет на себе осуждение.
- ¹¹ За что же гонят меня, братия, если я и теперь проповедую обрезание? Тогда соблазн креста прекратился бы.
- ¹² О, если бы удалены были возмущающие вас!
- ¹³ К свободе призваны вы, братия, только бы свобода ваша не была поводом к угождению плоти, но любовью служите друг другу.
- ¹⁴ Ибо весь закон в одном слове заключается: люби ближнего твоего, как самого себя.
- ¹⁵ Если же друг друга угрызаете и съедаете, берегитесь, чтобы вы не были истреблены друг другом.
- ¹⁶ Я говорю: поступайте по духу, и вы не будете исполнять вожелений плоти,
- ¹⁷ ибо плоть желает противного духу, а дух -- противного плоти: они друг другу противятся, так что вы не то делаете, что хотели бы.
- ¹⁸ Если же вы духом водитесь, то вы не под законом.
- ¹⁹ Дела плоти известны; они суть: прелюбодеяние, блуд, нечистота, непотребство,
- ²⁰ идолослужение, волшебство, вражда, ссоры, зависть, гнев, распри, разногласия, [соблазны,] ереси,
- ²¹ ненависть, убийства, пьянство, бесчинство и тому подобное. Предваряю вас, как и прежде предварял, что поступающие так Царствия Божия не наследуют.
- ²² Плод же духа: любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера,
- ²³ кротость, воздержание. На таковых нет закона.
- ²⁴ Но те, которые Христовы, распяли плоть со страстями и похотями.
- ²⁵ Если мы живем духом, то по духу и поступать должны.
- ²⁶ Не будем тщеславиться, друг друга раздражать, друг другу завидовать.

6

¹ Братия! если и впадет человек в какое согрешение, вы, духовные, исправляйте такового в духе кротости, наблюдая каждый за собою, чтобы не быть искушенным.

² Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов.

³ Ибо кто почитает себя чем-нибудь, будучи ничто, тот обольщает сам себя.

⁴ Каждый да испытывает свое дело, и тогда будет иметь похвалу только в себе, а не в другом,

⁵ ибо каждый понесет свое бремя.

⁶ Наставляемый словом, делись всяким добром с наставляющим.

⁷ Не обманывайтесь: Бог поругаем не бывает. Что посеет человек, то и пожнет:

⁸ сеющий в плоть свою от плоти пожнет тление, а сеющий в дух от духа пожнет жизнь вечную.

⁹ Делая добро, да не унываем, ибо в свое время пожнем, если не ослабеем.

¹⁰ Итак, доколе есть время, будем делать добро всем, а наипаче своим по вере.

¹¹ Видите, как много написал я вам своею рукою.

¹² Желющие хвалиться по плоти принуждают вас обрезываться только для того, чтобы не быть гонимыми за крест Христов,

¹³ ибо и сами обрезывающиеся не соблюдают закона, но хотят, чтобы вы обрезывались, дабы похвалиться в вашей плоти.

¹⁴ А я не желаю хвалиться, разве только крестом Господа нашего Иисуса Христа, которым для меня мир распят, и я для мира.

¹⁵ Ибо во Христе Иисусе ничего не значит ни обрезание, ни необрезание, а новая тварь.

¹⁶ Тем, которые поступают по сему правилу, мир им и милость, и Израилю Божию.

¹⁷ Впрочем никто не отягощай меня, ибо я ношу язвы Господа Иисуса на теле моем.

¹⁸ Благодать Господа нашего Иисуса Христа со духом вашим, братия. Аминь.